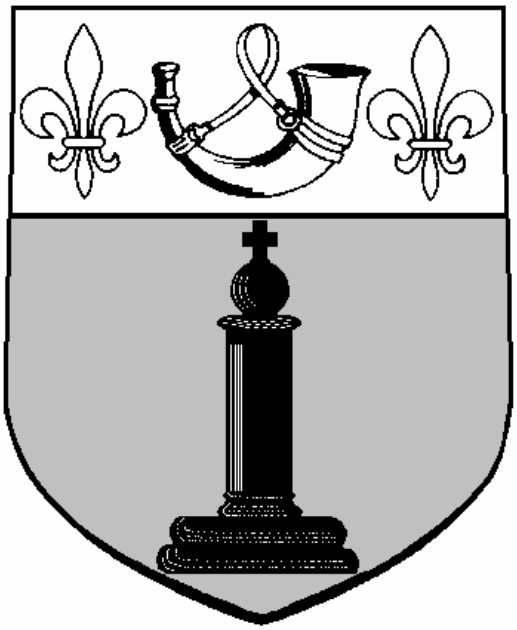
# Formulaire pour prime de chauffage à bois



Commune de Wincrange

# Formulaire à remplir par le demandeur de subside

**Nom:**…….

**Prénom:**……

**Matricule:**…….

**Adresse du demandeur de subside:**

……...

**Adresse de l'Installation:**

……...

**Type de l'Installation:**

☐ **Chaudière à granulés de bois.**

☐ **Chaudière à gazéification de bûches de bois.**

☐ **Chauffage central combiné:**

……

**Date de l'arrêté ministériel fixant le montant du subside:**

……

**Montant du subside ministériel:**……€

**Compte bancaire et titulaire:**…..……

……...

**Wincrange, le**……

**Signature:**

Espace réservé à l'administration

Subside accordé: 30% * ……..….. = …….€

**Pièces à joindre:** **- Copie de la facture de l'installation;**
**- Copie de l'arrêté ministériel fixant le montant du subside.**

# Formular vom Antragsteller auszufüllen

**Name:**…….

**Vorname:**……...

**Matrikelnummer:**…….

**Adresse des Antragstellers:**

……

**Standort der Installation:**

……

**Art der Installation:**

- ☐ **Pellets Ofen**
- ☐ **Holzscheid Ofen**
- ☐ **Kombinierbare Zentralheizung :**

……..

**Datum de ministeriellen Beschlusses hinsichtlich des gewährten Zuschlages:**

…….

**Betrag des ministeriellen Zuschlages:**……€

**Kontonummer und Name des Inhabers:**……....

……

**Wintger, den**……..

**Unterschrift:**

Auschliesslich der Verwaltung vorbehalten

Gewährter Zuschlag: 30% * ……..….. = …….€

**Abzugebende Dokumente:**
- **Kopie der Installationsrechnung;**
- **Kopie des ministeriellen Beschlusses hinsichtlich des gewährten Zuschlages**.

# *Règlement fixant les modalités d'octroi pour une prime de chauffage à bois*

***Art. 1.- Objet***

*Il est accordé, sous les conditions et modalités ci-après, une subvention pour les installations de chaudières à granulés de bois et à gazéification de bûches de bois dans des maisons sises sur le territoire de la commune de Wincrange. Sont également éligibles les chauffages centraux combinés pour granulés et copeaux de bois, mais non ceux fonctionnant exclusivement aux copeaux de bois.*

***Art. 2.- Bénéficiaires***

*La subvention pour les installations mentionnées ci-dessus est accordée dans l'intérêt des immeubles réservés principalement au logement, y compris ceux à usage mixte.*

*Le présent règlement ne s'applique pas aux locaux à usage exclusivement professionnel ou commercial, ni aux habitations non occupées de manière permanente et officielle.*

***Art 3.- Montant***

*Les différentes installations éligibles à l'article 1er ci-dessus sont subventionnées uniformément à* ***30 pourcent de l'aide financière accordée par l'Etat****.*

***Art 4.- Modalités d'octroi***

*Pour obtenir une des aides instituées par le présent règlement, le requérant devra adresser une demande écrite au collège des bourgmestre et échevins, indiquant ses nom, prénom, adresse et compte bancaire et en y joignant une brève description de l'installation. Cette demande devra être accompagnée d'un document attestant le montant de la subvention obtenue de la part de l'Etat. Le collège échevinal a le droit de demander des pièces justificatives et détails techniques qu'il jugera nécessaires.*

***Art 5.- Contrôle***

*L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'administration communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires.*

***Art 6.- Entrée en vigueur***

*Le présent règlement entrera en vigueur conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988. Pour les installations réalisées et facturées antérieurement, la date de l'arrêté ministériel portant fixation du subside étatique fait foi.*

***Art 7.- Disposition pénale***

*Toute prime est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements incorrects.*

# *Verordnung welche die Modalitäten für die Gewährung einer Prämie für Holzheizungen festlegt .*

***Art. 1.- Betreff***

*Durch folgende Bedingungen und Vorraussetzungen wird ein Zuschlag für die Installation von Pellets-Öfen, Holzscheid-Öfen und ähnlich kombinierbaren Zentralheizungen in den Häusern der Gemeinde Wintger bewilligt.*

***Art. 2.- Begünstigte***

*Der in Artikel 1 erwähnte Zuschlag wird im Interesse der Häuser gewährt, welche ausschließlich zu Wohnzwecken oder gemischter Nutzung dienen.*

*Diese Verordnung bezieht sich weder auf Gebäude welche ausschließlich kommerziellen oder gewerblichen Zwecken dienen, noch auf Gebäude welche nicht permanent oder offiziell bewohnt werden.*

***Art 3.- Betrag***

*Der Zuschlag für die verschiedenen unter Artikel 1 genannten Installationen wird einmalig,* ***zu 30 % des vom Staat bewilligten Zuschusses****, gewährt.*

***Art 4.- Bedingungen***

*Um einen durch diese Verordnung festgelegte Prämie zu erlangen, muss man einen schriftlichen Antrag an das Schöffenkollegium stellen. Diesem Antrag müssen der Name, Vorname, Adresse, und Kontonummer des Antragstellers, sowie eine kleine Beschreibung der Installation beiliegen. Des Weiteren muss eine Kopie des ministeriellen Beschlusses hinsichtlich des vom Staat gewährten Zuschusses abgegeben werden. Das Schöffenkollegium behält sich das Recht vor, die erklärenden Belege sowie technischen Details welche es für wichtig hält zu verlangen.*

***Art 5.- Kontrolle***

*Durch die Anfrage, verpflichtet sich der Antragsteller den Vertretern der Gemeindeverwaltung Zutritt zu gewähren, um die nötigen Prüfungen der Installation durchzuführen.*

***Art 6.- Inkrafttreten***

*Diese Verordnung tritt in Kraft gemäß Artikel 82 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988. Installationen welchen ein staatlicher Zuschuss vor Inkrafttreten dieses Reglementes zugesagt wurde, fallen nicht in den Geltungsbereich dieser Verordnung.*

***Art 7.- Strafrechtliche Lage***

*Jeder Zuschlag muss, für den Fall dass er unter falschen Aussagen oder Angaben gewährt wurde, zurückerstattet werden.*